



## Abstract de "El epílogo de Gilles de Raiz, lectura semiológica de una unidad dramática vanguardista".

Esteban Vergara Báez  
Universidad del Bío-Bío

### RESUMEN

El trabajo que aquí sucintamente exponemos pone en interrelación el epílogo de la obra de Vicente Huidobro con algunos aspectos metodológicos propuestos por autores como Ubersfeld y De Toro, que se inscriben en el marco de una semiología del teatro. Lo hacemos buscando determinar el sentido de este epílogo dramático que aparece inexplicablemente desligado del resto del texto. Dejamos en evidencia que la no representación de la obra impide una lectura del texto espectacular o puesto en escena. Nuestra lectura considera sólo el texto dramático y en especial aspectos como el locutor, el alocutor, la enunciación, el enunciado, las deíctas, la anáfora y las funciones del lenguaje teatral. Todos estos contribuyen a determinar la especificidad o poética del discurso dramático, que aquí consiste en un acto de enunciación que impone el establecimiento de una verdad esencial para el personaje histórico y legendario: su presencia infinita o inmaterialidad. Así inaugura, en un sentido creacionista, una nueva percepción sobre el mariscal de Raiz. Nuestro ejercicio es una propuesta de lectura para el discurso teatral de Huidobro, que esperamos contribuya a una adecuada interpretación.

### INTRODUCCION

La obra dramática Gilles de Raiz del poeta Vicente Huidobro fue publicada en París en 1932<sup>1</sup> y su versión en español en Santiago en 1964. No tenemos antecedentes de su representación. Nuestra lectura considera el texto dramático y no al espectacular. Asumimos por lo tanto este trabajo en una de las manifestaciones de la obra, teniendo en cuenta que al hacerlo no alcanzaremos a la significación total de esta. Nos interesó particularmente el epílogo porque: a) el autor lo subtitula Desprendido y Desprendible, lo que indica su independencia respecto a los cuatro actos de que consta la obra, b) éste resume el conflicto dramático, aparentemente resuelto, que se manifiesta entre la verdad histórica y la verdad esencial, alcanzando en éste su mayor intensidad y resolviéndose en forma definitiva, c) aquí aparecen nuevos personajes que contribuyen a la solución del acontecer y de su conflictividad, y d) en el discurso dramático del locutor-autor se aprecia un mayor número de indicaciones o didascalias<sup>2</sup> para la representación, asimismo éste participa en el acontecer como personaje dramático.

Se hace necesario precisar que nuestra lectura considera un reconocimiento del discurso teatral en su singularidad<sup>3</sup>, tomando como modelo al mensaje lingüístico tanto en sus condiciones de producción como en las de recepción. Es decir, consideraremos los componentes: locutorialocutor, enunciación/enunciado, deíctis/anáfora y las funciones del lenguaje en el teatro, todas a la luz de la determinación de los códigos y de los mensajes que se encuentran implícitos en este epílogo dramático. Todos los elementos remiten a la determinación del sentido de la obra cuya referencia es el establecimiento de la verdad esencial de este héroe singular.

(1) Nuestro estudio se basa a partir de la versión en español que aparece en las Obras Completas de Vicente Huidobro, Tomo II, Editorial Zig-Zag, Santiago, 1964. La traducción pertenece a Edith Cid. La edición original se publicó en forma independiente en París en 1932. La publicó la Editorial Telsma, con ilustraciones de Joseph Sima.

(2) Las didascalias corresponden a aquellas marcas o indicaciones que el autor introduce en el texto dramático y que se dirigen especialmente al director y a los actores con el fin de hacer intenciones para la representación de la obra. Además son todas las indicaciones contenidas en el diálogo de los personajes que ayudan a identificar a un locutor de un discurso.

(3) Entendemos como singularidad del discurso teatral al hecho que existe en su manifestación la presencia de un locutor y de un alocutor, los que configuran la estructura dialógica del discurso, donde la procedencia de quién y de cómo se habla es determinante.

*Esteban Vergara Báez*  
60  
Biblioteca Vol. 1 1990

**Abstract de "El epílogo de Gilles de Raiz, lectura semiológica de una unidad dramática vanguardista" [artículo] Esteban**

# Vergara Báez.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Vergara Baéz, Esteban

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Abstract de "El epílogo de Gilles de Raiz, lectura semiológica de una unidad dramática vanguardista"  
[artículo] Esteban Vergara Báez.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile